



PRINCIPIO Y TERMINO DE LA PATRIA

Obelisco de granito, y en primer plano un mojón limitrofe, levantado en la Plaza Internacional para señalar el punto exacto de la frontera uruguayo-brasileña, en la ciudad de Santa Ana y la de Rivera, situada a la derecha del grabado.
(Foto R. y J. Caruso).

ESIODO. EL POETA DEL EROS COSMICO

¡CUÁN grato fuera al lector que se complace en ahondar en las obras geniales, asistir, gracias a la maravilla de la imaginación, al nacimiento de esas mismas obras! El poema nos ofrece el último resultado de la creación, la flor perfecta, pero nos niega el trabajo de las raíces, el espacio y el tiempo psicológicos recorridos por el anhelo de la forma, la idea inicial en la energía de su comienzo, la dinámica transfiguradora, el drama interno agitado por la ansiedad de la belleza. Toda creación, en lo más entrañable de su génesis, es un acto oculto. Hay como un pudor cósmico para la fecundidad, y todo lo que es, irrumpió de la fecundidad. La Naturaleza, decía Heráclito, se complace en esconderse a sí misma. Lo visible procede de lo invisible. La sensación es sólo la superficie de la profundidad. La esfinge de lo real nos entrega su cuerpo a las cinco imágenes de los sentidos, en su enorme y variado contorno, pero su potencia lanza el rayo del ser desde un arco sumergido en el enigma. Aún contemplando el tránsito de la semilla que se desenvuelve hasta la planta, el interior del desarrollo es subsensible, y sólo sorprendemos y captamos el cambio en el fluir de sus figuras, sin que nos sea dado sumergirnos en el prodigio de las fuerzas vitales, en aquella recóndita labor que va desde la espiga madura a la nueva espiga. Imaginamos, penosamente inseguros, las transmutaciones de la vida, un pasaje desde un ser a otro; multiplicamos la serie plástica de las formas sucesivas; percibimos, y hasta disfrutamos, la obra terminada; mas la esencia última opera detrás de la red de nuestras sensaciones. El cazador inocente se aleja con su cacería de sueños. El drama ha sido grande, y por ello mismo, satisfactorio. Y entre tanto, las honduras creadoras prosiguen inalcanzadas, y de la presa sublime, sólo traemos la forma, el color, el sonido... ¡Imágenes!

Con las obras del hombre nos ocurre lo mismo que con las creaciones de la Naturaleza. La zona espiritual de la inspiración, nos está vedada. La simiente primaria de

donde crece el árbol del canto, es otro enigma. Escuchamos la sinfonía; sorbemos, con deleite amoroso, el movable fluir de los sonidos; las imágenes acústicas se desprenden, ya hechas, en nuestra percepción. Oído el conjunto, se diría que nuestra sensibilidad recorrió un templo de alma. ¿Y pudimos asistir, acaso, al drama de su génesis? El espíritu construye con tanta o más sublimidad que la Naturaleza misma. La voluntad, o más todavía, el impulso vital, mueve herméticamente el proceso estético. De éste dimana la maravilla de la estatua, de la melodía, del verso. ¿Y no nos eluden ellos, acaso, el punto inicial y las etapas íntimas, y éstas no son de una arcanidad insondable, y no proceden de una esencia intocada? He ahí la franja de Esfinge donde las más sutiles herramientas de la investigación y del análisis se extravían irremediamente. Hemos ante la epopeya, la sonata, la estatua de mármol. Es el instante de gozarlas en su plenitud, en su irreprochable belleza, mas no les preguntemos de dónde vienen, pues de hacerlo, hallaremos el mismo silencio de la espiga y de la rosa. ¡Son!

Muchas veces hemos intentado, bien ante el conjunto de la obra, bien ante un fragmento o un verso aislados, por medio de un proceso de reversibilidad, afinando la percepción hasta el límite de la delicadeza sensible, descender por el desenvolvimiento del hecho estético, y tocar en los ocultos orígenes, ayudándonos, para que esta empresa sea más vital y más semejante a la realidad misma, con los recursos de la imaginación. Igual procedimiento hemos aplicado a las creaciones del filósofo, o a la de aquellos hombres, de magnífica integración, en los que, trascendencia y hermosura, en soberana nupcialidad, dan origen a un canto metafísico o a una metafísica poética. No se trata aquí del procedimiento común a la crítica, sino de una dramatización viviente de las percepciones, de una entrada audaz y aguda al alma creadora, y en cierto modo, de una creación que rehace a otra creación, cual la vida del dramaturgo, con sus propios recursos interiores, reproduce un conflicto exterior, dándolo, por impulso de torrencialidad de sus energías humanas. La tragedia sería imposible, si el autor de la misma no tuviera un corazón excesivo, capaz de derramarse, superabundante, en los sentimientos y pasiones de sus personajes, y capaz de identificarse con la acción y realizarla en su mundo subjetivo. Todo lo épico es lírico y épico a la vez. El dramaturgo completo es una humanidad concentrada en un hombre, del mismo modo que el filósofo que capta el ser universal, y lo enlaza en su discurso, es un universo. Uno y otro se identifican a la substancia del tema, se infunden en ella, y simultáneamente la emanan, vitalizándola con la potencia de sus propias vidas. De igual modo puede aspirarse a un estilo de lectura que sea como una inmersión en el alma del poeta, y que, a partir de la obra, descienda por la genialidad de su creador, reconstruya los estados de alma, contemple la elaboración genial, participe de los episodios interiores, al igual que si colocásemos toda nuestra sensibilidad en el corrimiento de la savia, penetraríamos en el árbol, por adentro, finalmente, y como disolviéndonos en su fuerza, llegaríamos a ser una parte consciente de su crecimiento y de su forma.

Dijérase que los autores primitivos, no obstante ser los más lejanos, y por ello mismo, los más diferentes a nosotros mismos, son los que mejor nos dejan actuar según estos procesos de convivencia y penetración apasionada, a tal punto, que con sus obras podemos intentar más fácilmente esa invasión sensible y esa representación imaginativa de sus creaciones. Acaso por su sencillez, por estar en la aurora de la expresión, por ser los primeros en descubrir los grandes temas, y por el grado de espontaneidad y franqueza de sus realizaciones, aparecen más abiertos, cristalinos y transparentes, y nos ofrecen el privilegio de connaturalizarnos con sus vigorosas y simples potencias, otorgándonos una entrada más segura a la ancha fuente y al movable oleaje de sus cantos. Cuando ellos sintieron y pensaron, recién el hombre se enfrentaba a la conciencia del misterio. Sus dioses eran divinidades de las energías naturales. Todo era movido por voluntades ocultas, pero el mito las plasmaba en la perfección de la belleza. Lo inexplicable era lo divino. Las deidades crecían en repetidas generaciones, dentro de cierto desorden genial, por manera que el universo

percibido por el hombre, era una especie de templo cósmico, gobernado por seres inmortales, donde cada actividad entrevista por los efímeros, era entregada al poder de una deidad eterna. La creencia ingenua y la imaginación virginal, crearon, pues, los antiguos mitos, que aún hoy, pese a la gravitación de los siglos, nos deslumbran por la limpidez de su belleza. Mas a esta dichosa espontaneidad sucede una etapa reflexiva. Era necesario explicar los orígenes de las cosas, llevar la luz a la germinación del universo, ordenar la generación y las jerarquías de los dioses. La imaginación declina, la creencia se sumerge en la profundidad de la conciencia, y la libre inspiración vigila ahora su confiada marcha ante el pensamiento. El poeta toca entonces la sombra de la Esfinge, y el canto trasciende de la imagen pura y libre de la hermosura auroral, para hendir, como el arado que abre la tierra, la superficie coloreada del

ción bajo la red laberíntica del análisis. Los más dramáticos problemas se helaron entre los números, los razonamientos y las explicaciones. Todo es ley, obediencia, orden, cálculo, previsión. Sabemos más, hasta cuando negamos nuestra sabiduría. El misterio se ha domesticado, y lo tenemos prisionero en la frialdad de las bibliotecas y en el metódico dispositivo de los laboratorios. Hemos dividido la Esfinge en mil fragmentos, y entregamos a cada sabio y a cada poeta un trozo de su sombra. Viajamos sobre el cuerpo estúpido de la Naturaleza a velocidades que despedazan la emoción creadora y la pregunta relampagueante. El tiempo del ocio verdadero ha desaparecido en una incesante agitación de superficie. La luz de la ciudad es la exterminadora del cielo estrellado, y el estruendo de las máquinas abate la gravedad reflexiva del silencio. Dividimos en mil átomos de espíritu la sensibilidad y la con-



Eros. Museo del Vaticano.



AGENTUE SU ELEGANCIA use Cutex

Las uñas esmaltadas con Cutex adquieren una vis-tosidad única! Sinterizan el gusto más refinado! Los colores son bellísimos—y de moda—Su duración es extraordinaria. Use Cutex!

CUTEX

Esmaltes para uñas

En tonos de moda



enigma. Admirable etapa, pues como dijo el filósofo, el principio es la más grande y la más difícil de todas las cosas.

Al enriquecerse la sensibilidad del hombre primitivo; al germinar en su mente las ideas y los dioses remotos; y cuando ya pudo levantar el ala de las preguntas ante las potencias universales, ¡cuán grande no habrá sido la llama de su emoción, qué verbo de fuego no se habrá precipitado, pulsante y meteórico, desde su corazón y sus labios! Imposible descender hasta aquel estremecimiento. Somos demasiado viejos. Pertenecemos a una humanidad gastada por el pensamiento y por la crítica del pensamiento. No podemos revivir aquella sorpresa prodigiosa, aquel crecimiento de las energías y de las honduras del cosmos, que iban agigantándose y oscureciéndose a medida que el hombre se aguzaba en intuición e inteligencia, y el ardiente cazador de fieras se confiaba a la tremenda cacería de la Esfinge, ya puesto en tensión el arco del espíritu para arrojar al cielo y a la tierra la flecha de las revelaciones. Nos taltan admiración ingenua y recóndito maravillamiento. Carecemos de aquella inocencia genial y de aquel trágico pavor ante la Naturaleza. Hemos paralizado la crea-

ciencia. Estamos triturados sobre un mundo hecho polvo bajo la fatiga del pensamiento. ¿Cómo volver a la unidad primitiva? ¿Cómo encaminarnos, libres de nuestra propia obra de siglos, hacia las orillas del gran Océano, para gozar y sufrir de nuevo el oleaje total del misterio? ¿Cómo coexistir con la nube que irrumpe el rayo y habla con el trueno? ¿Cómo sumergirnos otra vez en los terrores cósmicos de los oídos y los ojos primitivos? ¿Cómo conquistar un alma nueva y un mundo virgen?

Acaso algún venerable cantor del alba poética de Grecia, a través de un haz de sus versos, nos conceda la clave para intentar un retorno viviente a las antiguas creaciones, en el que resuciten la admiración y la sorpresa del alma primitiva, ante un universo no sometido aún a la sabia indagación; fragmento de poema donde el candor no impida la audacia, ni la creencia obste el anhelo de explicar, nupcializando dichosamente la inspiración y la reflexión, el advenimiento de los dioses y el origen de las cosas. Cuán digno de ser elegido, en este caso, es Hesíodo. Hereda los dioses que Homero movió, prodigiosos, sobre

los ejércitos aqueos y troyanos, y sobre el difícil destino de Ulises: plásticos, resplandecientes, magníficos en el límite de lo humano y de lo sobrehumano, no estudiados aún ni definidos casi según un orden teológico, sino manifestándose cual seres corpóreos y dramáticos en la fatalidad de la guerra. Hesiodo los pensará en las remotas profundidades del tiempo. Los verá surgir como fuerzas cósmicas, destinados a mover el inmenso prodigio de la creación. Alcanzará, ahondándolos en sus símbolos y esencias, de qué modo derivaron unos de otros, y cómo se articularon lógicamente, sus generaciones, intuyendo un orden divino cual inevitable consecuencia del orden natural. Deslizándose de la teogonía a la cosmogonía, se sumergirá en el origen del universo, tocará, maravillado, la sustancia primera, vagamente avizorada, tendrá de

y es el mas vehemente campeón de la equidad, anticipándose al Esquilo de la Orestíada. Por su contacto con sus semejantes y con la Naturaleza, reconoce la concordia en Eros y en sus fértiles energías, mas también nos educa ante la discordia, ante la Eris violenta, que rompe en el universo y en los hombres, las altas armonías y los dichosos tributos de la paz. Su trabajo ha sido un heroísmo y una escuela. Su doctrina, el anhelo del bien y el imperio de lo justo. Su goce supremo, la amistad con las Musas que lo frecuentaban al pie del sagrado Helicón. Imaginolo con el arado en la mano, la ancha yunta de bueyes esculpida por los cincelos de la luz, un verso en los labios, y abriendo, con rectitud perfecta, un surco profundo y bello como su honradez. ¡Oh, resplandeciente mañana de Grecia en que aquel labrador hien-



Adoración de las espigas en Eleusis (Pintura de un vaso griego).

nismo, aguarda la respuesta. La merece el afán de su frente. El verso la recogerá en la forma, para crear la belleza, cual el surco recogía la simiente, para crear la vida.

Hay en "Los Trabajos y los Días" de Hesiodo unos pocos versos consagrados al goce y al descanso, considerados éstos como una compensación a la virtud del esfuerzo, pues que el trabajo fué predestinado por los dioses, a los hombres. Dice a su hermano: "Acuérdate siempre de mi consejo, y trabaja, ¡oh Perses!, raza de dioses!, con el fin de que el hambre te deteste y de que Deméter, la de hermosa corona, la venerable, te ame y llene tu granero; porque el hambre es la compañera inseparable del perezoso". Conoce el anciano de Ascra los dos caminos. Sabe que el del mal atrae, y que su extensión es breve y fácil. Pero sabe también que es fatal para la dicha tranquila y duradera. El otro, nobilísimo y virtuoso, es arduo y prolongado, y humedécelo copioso sudor. Al comenzar, fatiga por su difícil aspereza, mas luego premia, y ofrece a la viril porfía, un ocio fecundo en dones de hermosura. Todo el poema hesiódico parece creado para la descripción de una y otra ruta y de uno y otro viaje, como si desease inclinar el corazón del hombre al esfuerzo heroico y a la virtud austera. Pero también revivimos en él unas horas quietas en las que nos es posible imaginar el descanso del labriego tras la ancha labor sobre la madre tierra. Oyese entonces en el verso la sonora cigarra que desprende de sus alas vibrantes, entre el pino de espeso verdor, su canto, hijo del deseo. Florece el cardo, defendido de espigas, y abiertas sus corolas para los hurtos delicados de la abeja. En torno al poeta la abundancia premia el tesón del brazo. Triscan las cabras de lustrosa piel. La ubre de la vaca se ensancha rósea y abundante. El vino tiente con su esparcido aroma, y, rubio o tinto, anticipa en los labios sus matizados sabores. La tronchada espiga envuelve en oro la blanca y sabrosa harina. Un hilo de agua mezcla su fresco rumor al trino del pájaro amoroso. Se oscurecen en el olivo las pulidas aceitunas, y en las ramas del manzano el fruto fragante absorbe, endulzándose, la luz que lo sazona. La paloma de Afrodita arrulla en el hombro de un labrado fauno, por el que trepa la planta que abre, sobre el pecho de mármol, sus rosas calientes.

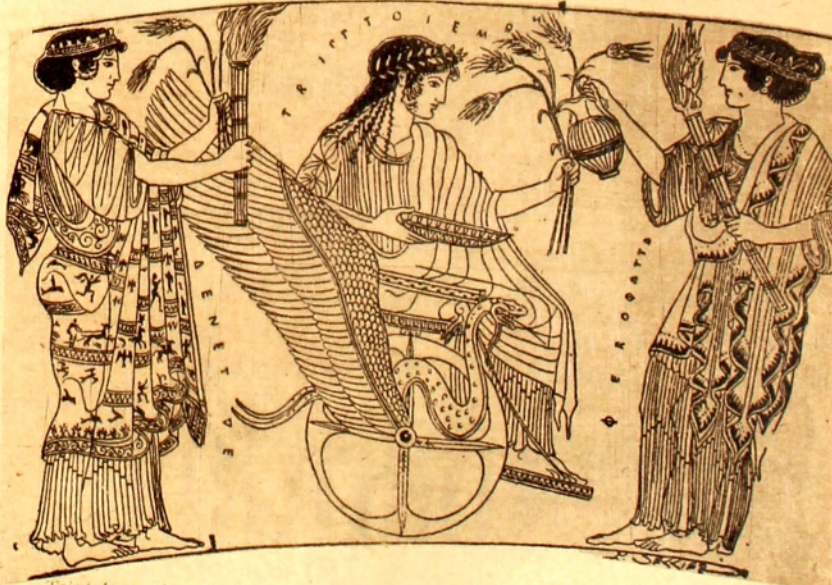
¿Por qué en ese lapso no acudirían al poeta las Musas del Helicón sagrado? ¿Por qué con pie ligero, flexibles las cinturas, frutales los pechos, ambrosianas las cabelleras, no danzarían ante él, ¡oh, dulce sueño!, acordando los cuerpos a los números arcanos de la belleza? ¿Por qué no suscitarían en el labrador-poeta el mágico delirio de las inspiraciones, trasmitiéndoles a su frente y a su corazón las potencias del canto, el tiempo cifrado por la gracia del ritmo, la palabra de luz sumergida en el néctar de la música, y la idea vibrante que se transfunde desde los dioses inmortales al alma embriagada de los efímeros? De pronto la voz oculta se hace. El verbo se

derprende de la lira anterior. El poeta cierra los ojos y el oído para no tener más visión y más armonía que la de su mundo sumergido. Un deseo inmortal lo sostiene, atento y sutil, sobre la emanación de su propio ser, en las orillas del flujo espiritual, de donde emanan y por donde se fugan las imágenes y las ideas. Y al sumergirse en su entrañable abismo, escucha estas palabras que ansiosamente esculpe en su memoria: "Antes que todas las cosas fué Caos, y después Gea, la de amplio seno, asiento siempre sólido de todos los Inmortales que habitan las cumbres del nevado Olimpo y el Tártaro sombrío enclavado en las profundidades de la tierra espaciosa, y después Eros, el más hermoso entre los dioses inmortales, que rompe las fuerzas, y de todos los dioses y de todos los hombres domeña la inteligencia y la sabiduría en sus pechos".

Vida y poema se han identificado. Labrar es amar. El surco abierto en la tierra es el signo sagrado de la madre. La simiente es Eros mismo, la chispa creadora, el rayo mínimo que arrancará las formas vitales a la sustancia infinita. El hombre es el demiurgo entre el principio activo y el principio pasivo. El arado apresura y multiplica el amor, y la mano que siembra, derramando el trigo luminoso sobre el humus sombrío, es la herramienta mágica de Eros, fecundando la anchura de Deméter, madre de las espigas, en cuyas entrañas se sumergen las potencias viriles del Sol. Hesiodo, el labrador-poeta, adelantándose a otros cantores de la Naturaleza, y a los lentos filósofos, intuyó en su propio trabajo el origen de los seres y de las mismas deidades, el principio universal que movió la rueda de la acción sobre el Caos primario, y arrancó de la unidad la multiplicidad de fluyentes e innumerables geometrías. Gea, antes del Amor, era el sueño de la substancia. Pero Eros, el deseo inmortal y fecundo, la apasionada voluntad cósmica, se abrazó a ella y a todo el universo, aró la eternidad de la materia, inmenso como ella misma, abarcando con su potencia tierra y cielos, y lanzó con sus manos terribles los gérmenes inevitables. Y nacieron los astros, los movimientos, los ritmos, los mares, las corrientes, las montañas, los dioses y las vidas primeras. Pero el amor no puede detenerse a sí mismo. Y fué fatal así el advenimiento de la muerte. Sobre el ser infinito, creación y destrucción emanan el destino tremendo, la ley universal que hace posible, sobre la eternidad de la materia, la eternidad del Amor, en el flujo innumerable de sus siembras y cosechas.

Hesiodo, el poeta-labrador, lo comprendió así sobre el mismo surco que abría con su arado. Labrar es amar. El Eros cósmico, el primero de los dioses, creador del deseo, con su potencia inmortal como el universo mismo, es el inmenso labrador y el inmenso sembrador. Su mano prodigiosa irrada todos los gérmenes, y mueve sin cesar el ciclo de la vida y de la muerte, y las ruedas visibles e invisibles de la creación.

C. SABAT ERCASTY



Triptolemo, inventor del arado, que aprendió de Deméter a cultivar la tierra.



Demeter. Museo Británico.

ella una percepción previa a todo cambio y a toda multiplicidad, e iluminará con su deseo ese oscuro seno de todas las posibilidades.

Hesiodo es pastor, labrador, poeta. De año en año ha creado mil vidas en el humus fecundo. Sabe obligar a Gea a que le brinde pingües cosechas. Promueve la abundancia de los frutos, y asiste a la unión de los animales domésticos. Mójalo la lluvia fertilizadora y lo tuesta el sol genésico. Ha cruzado el mar de cubiertas selvas y de miriádicos peces. Su pie firme ha pisado las orillas construidas por innumerables conchas. Construye con la madera del mismo árbol que él plantara, y extrae de ella la forma de la lira, con igual arte con que extrajo y labró las piezas de su arado. Observador profundo del cielo, sabe el remontarse periódico de los astros, el signo solar de las estaciones, el mes de arar y el mes de segar, qué días son los prósperos y cuáles los adversos, cuándo es necesario ablandar la tierra de los viñedos y cuándo exprimir en los lagares la sangre de Dionisos. Sus ojos son agudos y expertos. En ellos habitan, Palas, sabía, y Apolo, poeta. Sufrió la injusticia,

de la oscura tierra, y en la fértil hendidura vierte el trigo de oro, en plenitud de amor, con su chispa inmortal de vida que habrá de subir los jugosos tallos y las verdes hojas, para renovar el milagro multiplicándolo en la espiga sublime, y eternizando, ante sus ojos de poeta, el misterio de las generaciones! Veo al labrador, al que cantó a los dioses y a las siembras, levantar con su trabajo las formas efímeras desde el seno de la gran madre. Ante sus pupilas, miles de vidas resplandecen en la luz de Helios para retornar, más tarde, a las reservas inagotables del astro, y resucitar otra vez en el ciclo de las estaciones. Es lo pasajero sobre lo eterno. El breve latido de los seres mortales sobre la perduración del cosmos infinito. ¿Quién mueve las formas? ¿Quién las extrae, múltiples, del Uno indiferenciado? ¿Cómo se eslabonan sus anillos de vida en la fluencia del tiempo? ¿Qué tienen dentro de sí que las hace emanar unas de otras? ¿Qué misterio conducen hacia una meta que desconocemos? ¿De qué fuerza maravillosa son el vehículo? ¿Quién agitó y estremeció por vez primera la sustancia inmóvil y uniforme que henchía el abismo del Caos primario? El labrador-poeta trabaja y medita. Seguro de sí



La sortija de compromiso de Juanita

¡Triunfa en el Amor!



● Notablemente límpido y suave es el cutis de Juanita . . . y, como tantas otras damitas que han triunfado en el amor, ella lo cuida con esmero con la Cold Cream Pond's.

Ella se aplica crema Pond's por toda la cara y el cuello. Se da palmaditas para suavizar y desprender las partículas de polvo y el maquillaje. Luego la limpia.

Vuelve a aplicarse más crema, a

manera de *enjuague*, para mayor limpieza y suavidad.

Use Ud. la Cold Cream Pond's también—todas las noches, todas las mañanas, y antes del maquillaje. ¡No es casualidad que tantas mujeres prefieran la crema Pond's!



Lady Thelma Furness es una de las muchas bellezas Pond's de sociedad.

¡Es Linda...usa las Cremas Pond's!



...debe ser un aceite para mantener sus cualidades digestivas durante estos calurosos días. Evite los trastornos gástricos en la actual estación, cocinando con un aceite purificado por el procedimiento de la triple refinación.



Aceite URUGUAY
ES TRI-REFINADO



"Ranita" la nueva chalana, va tomando forma bajo la mirada del "armador", director del Campamento, Sr. M. Moyña.

El Campamento ARTIGAS en el Arroyo Sauce

DENTRO de un marco de naturaleza excepcional, al borde del arroyo Sauce y el Río de la Plata, en el Departamento de Colonia, se encuentra el Campamento Artigas de la Asociación Cristiana de Jóvenes.

Nadie que pase por la carretera a Colonia, a la altura del kilómetro 112, sospecha que a unos doce más, por camino de tierra a la costa, se encuentra una columna de actividad donde pasan diferentes grupos de niños y jóvenes, de los cuales éste, aquí a la vista, tuvo sus veinte días de solaz. Unos sesenta chicos, cuyas edades varían entre los 8 y los 13 años lo componían.

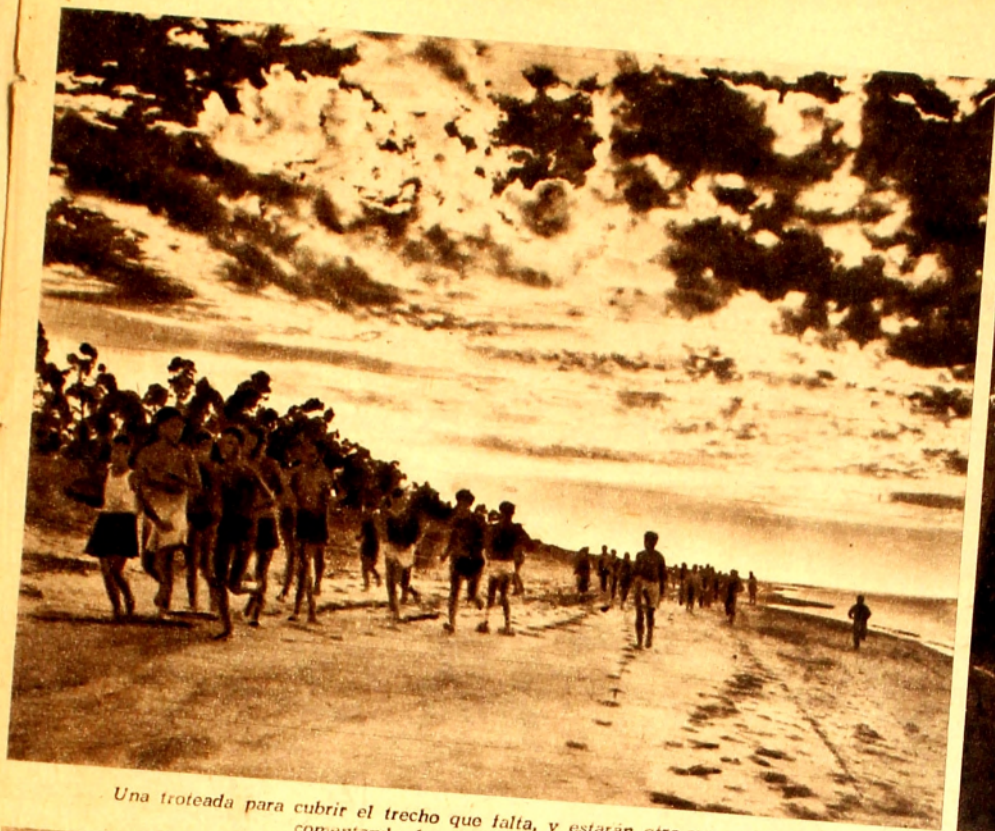
Acertamos a preguntarle a uno, al pasar: ¿A qué vinieron ustedes? Para divertirse, fué la respuesta espontánea. Y aquí los vemos, aprendiendo a vivir, a gozar a pleno aire y sol. Trabajando en colaboración, cuando no hacen deportes, juegan, escriben, dibujan, aprenden a observar la naturaleza, a representar un sketch en los fogones, a cantar en coro, a mirar las estrellas, trabajan en cuero, en arcilla, pero también aprenden a hacerse sus camas, a servir la mesa a sus compañeros de carpa, a hacer fuego y cocinar sus alimentos más simples, a instalar sus carpas en los campamentitos de práctica, un poco más lejos.

En estas cosas, la competencia reanima a los que necesitan energías, pero la colaboración, es el reactivo de la hora, despierta amores, espíritu de servicio, crea amigos.

(Fotografías de Emilio Colombino)



Tomado como un pasatiempo el acarreo de agua es menos pesado y mientras un turno descansa, el otro bombea fuerte.



Una troteada para cubrir el trecho que falta, y estarán otra vez en el campamento comentando las incidencias de la excursión.



El Sauce del Plata, bordeado de camalotes, juncos, ceibos en flor y sauces llorones, con cantos de pájaros que pueblan las "alturas", invitan a remar un rato, bajo la mano de un experto nadador, el leader.



Un poco de calistenia antes del baño higiénico quita el frío matinal y abre el apetito.



Desde el poste que se presta para experimentos, acróbatas en ciernes posan un momento para mirar un nuevo horizonte.



Frente a una naturaleza abierta, unos acampantes nuevos aprenden a observar, y se encariñan con los jóvenes pinos, plantados por acampantes de años anteriores.



El cuerpo de líderes se reúne diariamente con el Director para dilucidar los problemas del Campamento.

Un baño de belleza para todo su cuerpo...

con **PALMOLIVE**, el extraordinario
y económico Jabón embellecedor!

Ahora cuesta
sólo **\$ 0.25**

Sea más bella... más seductora! Tome a diario
un Baño de Belleza con Jabón Palmolive! Re-
nueva sus energías y deja el cutis de todo su
cuerpo limpio... suave!

Este es el secreto del Baño de Belleza Palmolive:

Al bañarse, friccione activamente su cuerpo
con una toallita bien enjabonada con la cre-
mosa espuma del Jabón Palmolive. Enseguida
Ud. siente una grata sensación de bienestar, de
frescura, mientras todo su cutis gana suavidad...
tersura... juventud!

**Y en sólo 14 días Ud. puede lucir 5 años más
joven... con el *Masaje Fricción Palmolive!**

Este nuevo tratamiento de Belleza sencillo y
eficaz, que le brinda Jabón Palmolive, embelle-
ce el cutis porque reactiva la circulación de la
sangre en el rostro, devuelve la elasticidad natu-
ral a los tejidos y limpia los poros a fondo.
Deja el cutis joven... terso... adorable!

Comience hoy mismo con el *Masaje Fricción Palmolive así:



Al lavar su rostro, friccionelo
durante 60 segundos con una
toallita enjabonada con la cremo-
sa espuma del Jabón Palmolive.
Si su cutis es grasoso, hágalo

por la mañana, en su baño diario y antes de
acostarse. Si es seco o natural sólo por la ma-
ñana y antes de acostarse. Bastan los 14 días
de prueba para que su cutis luzca menos seco...
menos grasoso... más fresco... 5 años más joven!

Proteja el delicado cutis de su Bebé! Báñelo con Palmolive... el jabón suavizante que brinda
una protección especial al cutis infantil, porque evita irritaciones y lo mantie-
ne sano... limpio... suave!



Ahora Ud. puede adquirir 3 pastillas del Jabón Palmolive por lo que antes costaba 1 sola!



FABRICADO
EN EL URUGUAY

Antes
~~\$ c. 75~~ la pastilla
Ahora sólo **\$ 0.25**



- ① El mismo tamaño grande de 100 grs.
- ② La misma calidad insuperable.
- ③ El mismo suave perfume.
- ④ Exactamente igual al Palmolive norteamericano.

CONSERVE ESE LINDO CUTIS DE COLEGIALA

El testamento de un espíritu francés

ULTIMAS IDEAS DE JEAN GIRAUDOUX

(Exclusivo para "EL DIA")

HASTA el último momento de su vida, en apariencia despreocupada, Jean Giraudoux se ocupó siempre de varios asuntos simultáneamente, sin revelar sus métodos ni sus proyectos, pero con una facilidad y una exactitud que no tardaron en hacerse evidentes, que hasta se volvieron proverbiales. Muchos se han preguntado por qué, en el inmenso taller subterráneo en que Francia trabajaba por resurgir, un hombre

abiertas, algunos libros aquí y allá, pruebas por corregir, grandes montones de cartas que nunca eran contestadas, un paquete de ropa blanca limpia sobre la mesa, el perro Puck en un rincón como pisa-papel, — aquella pequeña pieza, en que, respetando ingenuamente la norma, Giraudoux nos recibía uno tras otro y a menudo con varios días de intervalo, se transformó rápidamente en el centro de una organización que él había concebido por entero, una especie de tribunal, una biblioteca de pruebas de cargo que muy pronto el invasor iba a des-

y un manual de propaganda práctica, o como decía él sonriendo, una especie de nuevo *Discurso del Método*, del tamaño de los cuadernos de bachiller, y apto para deslizarlo, si hacía falta, en el bolsillo de los representantes de Francia en las conferencias internacionales. Había concebido ese pequeño volumen dividido en dos partes: la primera comprendería una selección de resúmenes, simples y prolijos, con datos, hechos y cifras sobre todos los asuntos que pudieran inducir a nuestros plenipotenciarios a hacer uso de la palabra en el exterior; la segunda estaría consagrada a los diferentes temas que los abogados de Francia devastada, pero incambiada, tendrían interés en desarrollar en el extranjero, a fin de que, precisaba Giraudoux, sean conocidos en adelante, y quizá por primera vez, los verdaderos puntos de vista franceses, no improvisados a última hora y oliendo a esa propaganda contra la que hemos luchado, sino preparados de antemano cuidadosamente, despojados de toda retórica, fieles a la realidad francesa y sólidamente apoyados en referencias y argumentos.

Había aún en esos "expedientes", además de un cuadro sinóptico de los crímenes alemanes contra el mundo civilizado, del que Francia es el majestuoso pórtico, un acta de acusación rigurosa, un informe llevado hasta los más imperceptibles detalles, redactado a modo de código, y que las fuerzas vengadoras, así como las naciones pacíficas, hubieran podido consultar día y noche, que hubiera circulado en el mundo entero como una Guía de los pillajes alemanes, de la premeditación alemana, de los propósitos alemanes, que sería el diccionario de sus destrucciones y asesinatos con

pruebas y testimonios clasificados; había aún en esos expedientes, a los que Giraudoux acordara dos años de estudios encarnizados y de confrontaciones, maravillosos consejos de prudencia y sabiduría para Francia, que seguíamos entonces paso a paso, con banderitas en la mano sobre el camino de la liberación. Era un breviario, un manual de errores de que guardarse, de debilidades que ocultar y de ligerezas que proscibir, si no queremos ver nunca más lo que vimos en 1940.

Me parece oírlo aún orientándonos y hablando en cada caso un nuevo extremo por donde levantar el velo. "Hay que cambiar, decía, cambiar de camino y de método. Cambiar de lentes, de costumbres y de enfoques. No olvidemos que la mayoría de nosotros que habíamos estado contra los tres años de servicio militar, hemos hecho alegremente cuatro años de "maquis". ¿Programas? No nos faltan, pero hay que exigir que se adopten los más sencillos: menos impuestos y más hijos; los maestros deben desempeñar un papel preponderante enseñando a la juventud que hay que amar a su país como a su casa, a sus juguetes o a su huerta; búsqueda progresiva y paciente del prestigio; nada de mentiras, ni entre nosotros ni frente a los otros".

En fin, nos exhortaba a hacer conocer al mundo lo que él llamaba "los secretos de Francia", algunos de los cuales han quedado en mi memoria. "Desde sus fronteras,

que están vinculadas a naturalezas opuestas, Francia, de matiz en matiz, hace surgir un estilo, una conducta propia. París es el fondo del crisol. A su alrededor, el país desplegado soporta una vegetación en extremo varia, arquitecturas que nacen de los más diversos materiales: lava, piedra, mármol, ladrillo. Trajes tan matizados como los climas, aseguran al habitante una gran ductilidad de adaptación. De ahí proviene una de las cualidades esenciales de Francia: la variedad, forma natural de la libertad y que equivale a una suprema posibilidad de elección... El hombre honrado, que refleja a través de los siglos el tipo evolucionado del francés, ofrece tantos recursos y equilibrio como el suelo. Las riquezas de los tres reinos están en perfecta armonía: las montañas de Baux son tan sorprendentes como las de España, pero su rojez contiene aluminio, del que somos tan ricos como de "minette" en la cuenca de Briey... En Francia, todo es de nuevo segregado, los estilos vienen de los cuatro extremos del mundo, las técnicas son revisadas todas, simplificadas, plegadas a nuevas aplicaciones por el anti-academismo de nuestros sabios: Pasteur, Curie, Lumière, Henri Poincaré, de Broglie. En fin, las propias máquinas son humanizadas por nuestros ingenieros y obreros. Una sólida, antigua y maravillosa virtud artesana limita los excesos del maquinismo a las posibilidades y formas que crea la mano. Esa máquina francesa debe producir también en el sentido de la calidad, y si la moda entre nosotros es siempre tan viva, renaciente y feliz, es justamente porque la belleza no se arriesga nunca sin consultar al espíritu... Sabed que el mundo estima en el más alto grado todo lo que hemos sabido conservar de intuitivo, de espontáneo, apoyándonos en cimientos profundos e inquebrantables: el espíritu de Pascal enlazándose con el de Bergson... ¡Y nuestra pintura, que es el signo por excelencia de nuestra sensibilidad, la más clara del mundo, la más conforme al destino de los hombres! No olvidemos tampoco los descubrimientos grandes o pequeños, los adornos, los cuidados que aportamos al confort y a la vida de nuestros semejantes: la prospección eléctrica del petróleo universalmente aplicada según los métodos inventados por los hermanos Schlumberger; la sulfamida de los doctores Fournau y Tréfoel del Instituto Pasteur; la radioactividad artificial de Frédéric Joliot Curie; el descubrimiento de la heparina en la Fundación Rotschild; la industria de los gases raros; la producción de material cinematográfico profesional; las investigaciones de biología matemática de Daniel Dugué; la fabricación de instrumentos de música de lengüeta, los encajes de Calais, la exportación de maniqués anatómicos para las Facultades de Medicina, el papel pintado, las pipas de Saint-Claude, los mapas geográficos, las trufas, las esencias de flores, el "Roquefort".

La enumeración de esas actividades parecería ser, a primera vista, lo que se dice "estilo Giraudoux"; pero se trata, en cambio, de posibilidades y de genio francés, de lo que debe ser conocido, de lo que debe ser salvado, y continuado.

Andrés BEUCLER.



Jean Giraudoux

como él no había puesto manos a la obra. Es que en realidad él había elegido en la Resistencia una zona aparte, una zona propia, y se había establecido, como se dice, por su cuenta, cosa muy suya. No se proponía más que ofrecer, llegado el momento, negro sobre blanco a la patria recobrada; contribución, ésta, que creía indispensable, y retirarse en seguida lo más lejos posible de las recompensas o de las intrigas.

Esa actitud fué, si se quiere, un cisma, pero el autor de las *Aventuras de Jérôme Bardini* y de *Ondine* no se sentía a gusto, para crear útilmente, más que en los márgenes, en las interferencias.

La idea de servir según sus gustos y sus medios, y sobre todo la idea de encarar su trabajo con miras al porvenir, se le había ocurrido durante los ensayos de *Sodome et Gomorrhe* y al tiempo que terminaba *La Folle de Chaillot*, cuya primicia nos dará a conocer Louis Jovet este otoño. Y en una habitación del hotel de la calle Cambon, desde principios de 1943, aceptó todos los riesgos de la campaña clandestina contra el invasor y se expuso diariamente a ser abatido en pleno trabajo. Aquella pequeña habitación de estudiante acomodado pero ahorrativo, con su lavabo tras un biombo, el ropero con espejo, las valijas

cubrir. Era la época en que recrudescían los sueltos y entrelíneas odiosos en una prensa que se encarnizaba con él y sus amigos. Desde hacía más de un año yo iba a mi vez a verlo regularmente en aquel bastión reducido, de flancos indefensos, y le encontraba en la cama, vestido con un jersey pardo de cuello doblado, con las rodillas levantadas, escribiendo sobre una tabla, pues se aficionaba a determinadas posiciones. "Hay que ampliar este trabajo, decía, extenderlo, traer a él a todos los que pueden ayudarnos, y son muchos. Es necesario que nos conozcan, sin que sea indispensable, sin embargo, llegar a la chapa de mármol en la puerta y al número de teléfono en la guía. Ha llegado el momento en que podemos no ser indignos de la historia. Pues la historia somos nosotros".

Eramos unos cuantos los que recogíamos para él documentos, levantábamos estadísticas y redactábamos informes para los "Expedientes" que preparaba.

Con los materiales de que nosotros le proveíamos y las informaciones que él mismo se procuraba, componía tres obras: una requisitoria contra Alemania, un ensayo: *Si Poderes*, del que se conocen ahora ciertos fragmentos que pudieron ser salvados,

LAS EDADES Y LOS LIBROS

OBRAS DE CONSTANCIO VIGIL



Para aprender a leer A los 7 años A los 8 años A los 9 años A los 10 años De 11 a 13 años

Para todas las edades: "CARTAS A GENTE MENUDA" — "VIDA ESPIRITUAL"

\$

1.-
el volumen

En todas
las librerías
del país

DISTRIBUIDOR POR MAYOR:
Serafin Cordero Criado
COLONIA 1221 TEL. 90136
MONTEVIDEO

RIVERA

LA LINEA FRONTERIZA Y TERMINO DE

los nobles destinos a que la ciudad está llamada.

Tampoco es sin razón, ni por circunstancia fortuita sino acto deliberado, el que los mojones señaleros de la línea limítrofe sean de tan ínfimo tamaño que puedan confundirse con un estipite que separe los canteros de flores, quedando en una sola línea la riverense calle Sarandí con la santanense "Andradas", circulándose libremente como si se tratase de una sola comuna, disimulándose en una y otra banda toda exterioridad administrativa, policial o adua

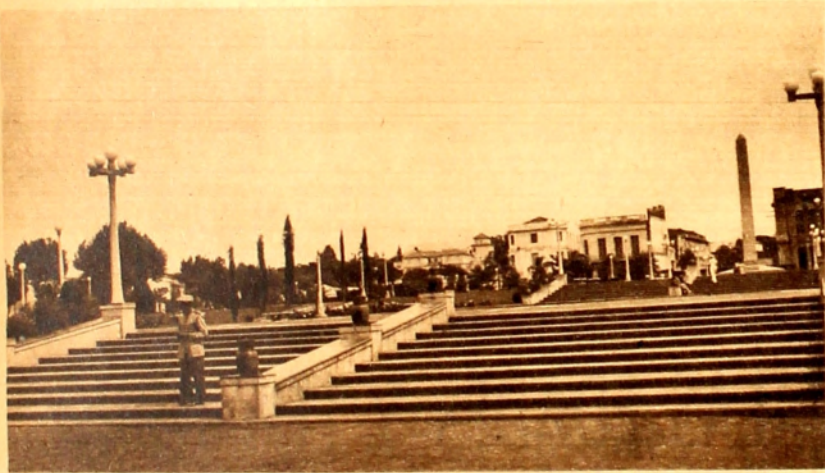
diendo unas y bandes En se lev be los si fue reloj das vida de se como puebl



El embaldosado está hecho de piedras blancas y negras que dibujan en todas direcciones grandes eslabones con simbólico enlace.



Plaza Internacional rodeada de jardines, enlaza las dos ciudades en la misma línea divisoria.



Escalinata de la Plaza, en el punto medio que señala la línea fronteriza.



Adarera del Cerro del Marco, urbanizada con gusto e inteligencia para que no pierda su carácter típico, destacándose sobre la arenisca roja de que está formado, los tonos verdes azulados de las pitas y el blanco de las flores.

LA expectación de la frontera dispone el ánimo a un estado de éxtasis que le deja suspenso el ejercicio de los sentidos, agitando inercias espirituales que hasta ese momento estuvieron en reposo, y se conmueven al encontrarse en el primero y último término de la Patria. Para salir de ella basta con dar un solo paso más y salvar la pequeña pirámide bifronte que, por los símbolos de sus escudos, mira a uno u otro pueblo y crea la línea divisoria. Por un ínfimo instante el compás de nuestra sombra oscurece el mojón simbólico, y el límite ha quedado franqueado. Hemos entrado en la vagarosa región que nos hace extranjeros, dejando a nuestras espaldas el amparo tutelar de lo propio para estar bajo el de la cortesía, invariablemente exquisita, y el de la fraternidad, cada vez más creciente y sincera, de un pueblo amigo. Un solo paso, y hemos abandonado nuestra caracterización nacional en los aspectos más objetivos: en la moneda, que



La amplia avenida neutral. A la izquierda la parte uruguaya, y al fondo el Cerro del

si aumenta en numeral creciendo pompasamente en reis al ser traducida, disminuye alarmantemente su facultad adquisitiva; y en el lenguaje perfectamente entendido, que al pasar por la comprensión del vendedor de golosinas y tabaco se manifiesta con nuevas voces que han trastocado la solemnidad castellana en expresiones breves y mimosas que se adhieren al oído.

No es sin razón que el lenguaje popular, y aun el que elude serlo, esté vetado del hilo de seda de vocablos portugueses: como también rivalizan los riverenses con la delicada urbanidad brasileña que les esmalta en tonos de afecto el trato llano, su sentido de la hospitalidad que hace de Rivera una ciudad abierta y franca, con generosidad inigualada para el forastero, y una elegancia espiritual que condice con

nera, que pudiera destacar la separación de pueblos y dar al visitante cualquier certidumbre de estar en límites ajenos. Sólo para quien con curiosidad intelectual los busca, el límite se le aparece en esos minúsculos mojones disimulados entre las pérgolas y macizos, donde han sido colocados en forma pudorosa y discreta, deseando que no sean advertidos... Para

que todavía sobresalga menos esa separación fronteriza, y destaque más el propósito unificador, se ha creado una amplísima plaza que abarca extensas franjas de terreno internacional, rodeada de un verdadero jardín que no abarca menos de cuatro cuerdas longitudinales, quedando en un extremo de la plaza una extensa área librada a concentraciones escolares en los días de rememoraciones patrias, confun

tar esta de p... de p... rústica... gran... que... en... An... tro... las... abo... gar... radu... gan...

D... y la... dadi... toma...



Extensa área librada a concentraciones escolares en los días de rememoraciones patrias.

RIVERA:

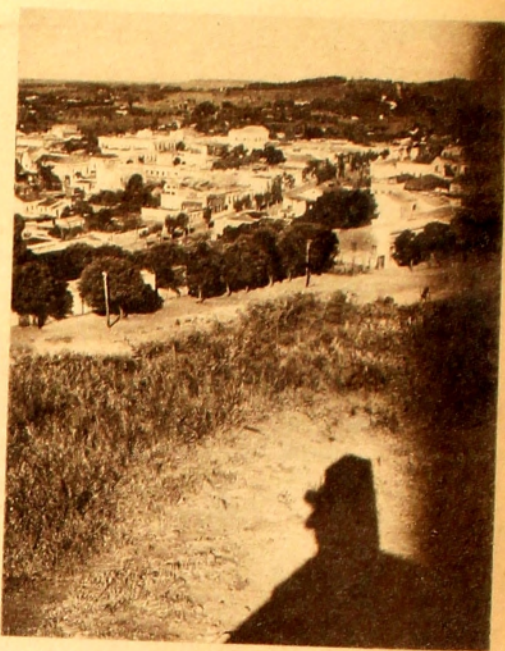
PRINCIPIO A PATRIA

En las efémerides los niños de las escuelas que intercambian sus

matro de esta Plaza Internacional un obelisco de granito que exhibe los brasones de Brasil y Uruguay como decoraciones. En lo alto unidos esferas orientadas a las señas, señala las mismas horas de un, motivo que no habrá dejado en los discursos inaugurales precisa imagen de estar ambos unidos en el tiempo. Y para ago-

pas de ambas ciudades, de vehículos comerciales, con la idea de una población que, indudablemente, sobrepasa en número al censo oficial. La ciudad laboriosa cesa en su impulso propulsor a poco de terminado el reinado del sol, que se esconde tras el Cerro del Marco, al que le pone destello de halo bíblico, empurpurando más todavía la arenisca rojiza de su base, que es como una brasa encendida. De la tierra calcinada sube un vaho cálido, bochorno fragante a jazmines, aire caliente que ninguna brisa mueve y hace suspirar por la virazón costera. A esa hora vespertina cesa todo el tránsito rodado en Sarandí y se reserva la calle, que tiene a uno y otro lado de la calzada corpulentos plátanos que han sido ennoblecidos, incorporándose a un cuartel del escudo municipal, para el desfile de bellezas. Es esta la famosa "vía blanca" de la que hablaremos en futura nota, pero de la que sentiremos impaciencia por hacer su elogio, señalándolo como un regalo de maravillas. El desfile dura hasta bien entrada

minan por uniformar las poblaciones. Rivera tiene su propia fisonomía, su auténtico carácter fronterizo, y habiendo ejercido una acción edilicia sobre los "morros" y cerros, no les ha restado su magnitud y encanto con enjardinados ni urbanismos inadecuados. Mucho de ese carácter se le ofrece aquella espectación de la "línea" que le procura una vida nocturna intensa, aun cuando no se exhibe en ella con detonancias, ni alardes de mal gusto. Sobre la banda uruguaya se levanta un hotel famoso por su arquitectura modernísima y estilo clásico, en el que, además de los servicios inherentes a su clasificación, existe sala de espectáculos, salones de baile, y el muy concurrido de los "entretenimientos", fuente de recursos para el Municipio que de ese modo vuelve a la comunidad en obras edilicias y de urbanización capitales importantes que antes se filtraban en el arrenal del garito. En una y otra banda de la frontera, iguales atracciones, y a su alrededor, restaurantes nocturnos, y vida intensa pero



La sombra del Marco señala exactamente el punto de separación de fronteras.

volidad, y a instantes el de la risa alegre; pingüe tesoro que no es dado desdeñar el irle al encuentro, cuando se conoce donde puede hallarse...

Los ritos de la noche cesan antes que la noche ceda, cuando todavía lucen en el cielo astros con nombres de diividades. Se oye lejano el cantar de los gallos que llaman al día, y al retiro. Al cruzar la Plaza, el obelisco parece un índice inmenso por el que la ciudad laboriosa hace además admonitivo a los trasnochadores, que llevan en los tobillos las cadenas del sueño, y en su rostro la palidez de la madrugada.

AMARUX.



Calle Internacional, en la banda uruguaya bordeada de enjardinados. Al fondo el Cerro del Marco.

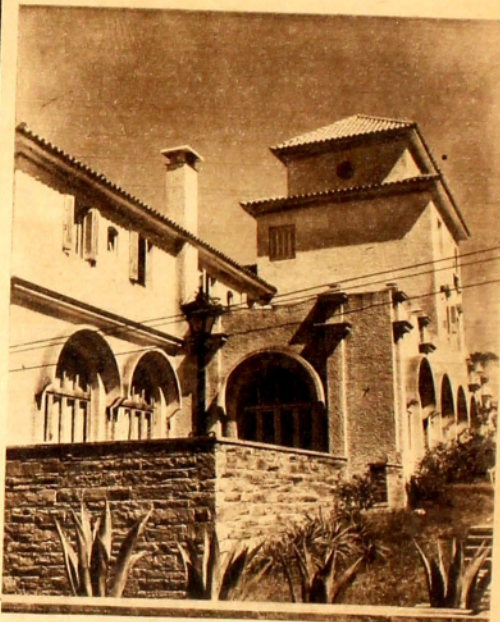
molto, el embaldosado está hecho de pedruzcos blancos y negros, como mosaico, arrojándose en todas direcciones los pedruzcos que en ningún instante se enlazados, formando una cadena de todas las alamedas y muere al filo de la plaza.

Las escalinatas conducen al encuentro de césped y jardín, a pérgolas, a refugios de ligustro que el verde de los árboles convierte en luz, y donde las parejas enamoran sus manos mientras conjuran el eterno...

la noche, siempre nutrido y renovado, colocándose en la calzada mesas donde se consumen buena cantidad de helados, atemperación obligada al cálido clima, y desde las que se está estratégicamente instalado para admirar esa continuidad de preciosas siluetas, elegantes mujeres de leve paso y "ojos que de dulce mirar son alabados".

Rivera es ciudad de turismo, declaración harta justiciera por sus bellezas panorámicas, que en parte iremos transcribiendo en notas sucesivas, y por la categoría que ha adquirido en gracia a una administración municipal inteligente y patrióticamente orientada, que ha valorizado todos los aspectos urbanísticos, acentuándole los caracteres de tipicidad, y liberada del frecuente pecado de imitar modelos que ter-

discreta, sin estridencias, ni beodos, ni algaradas. Recorrer la "línea" en estas noches estivales, con un cielo en el que se han volcado todas las estrellas, y preside la cuchilla de la media luna, es entrar en el mundo del sortilegio y la hechicería. Las calles que descienden del Cerro del Marco hacia Santa Ana, son de tan pronunciada cuesta que, quien a su comienzo no resista a la tentación de entrar en ellas, atraído por el guiño tunante de unas lucecillas lejanas, y el llamado de los acordes musicales, no podrá detenerse en la pendiente, que es como un tobogán resbaladizo, tal como seguramente ocurre en las estampas alegóricas que objetizan el camino del pecado. Pero el pecado es, en este caso, sólo venial y de fácil remisión; ni patio de Mini-podio, ni otra cosa que el mundo de la picaresca, de la despreocupación, de la fri-



Sala de "entretenimientos" adjunta al hotel, lugar de atracción nocturna que, con salas de diversiones y espectáculos, constituye uno de los motivos turísticos más apreciados.



General de la Plaza Internacional y parte de la ciudad de Rivera a la izquierda.



Sobre "la línea", se levanta en la banda uruguaya un hotel famoso de suma modernidad y clásico estilo.



Fachada del edificio del Club Atlético Chana, en la ciudad de Salto, calles Brasil y 15 de noviembre. Resalta el portal y los balcones, también motivos deportivos del lado de Brasil.

CLUB ATLETICO CHANA, DE SALTO

LA ciudad de Salto une a sus bellezas el desarrollo original, admirable, de sus instituciones deportivas, pues se caracterizan por gestiones amplias, relativas a la cultura física y también a múltiples y delicados aspectos sociales.

Varias entidades de aquella zona del litoral producen en el visitante verdadera impresión favorable, dada la organización que ostentan, el cúmulo de actividades que despliegan, así como también las reuniones familiares que efectúan en sus locales, modernos, espaciosos, con edificación convenientemente estudiada, parques y jardines bien distribuidos, solemnes patios, románticos senderos...

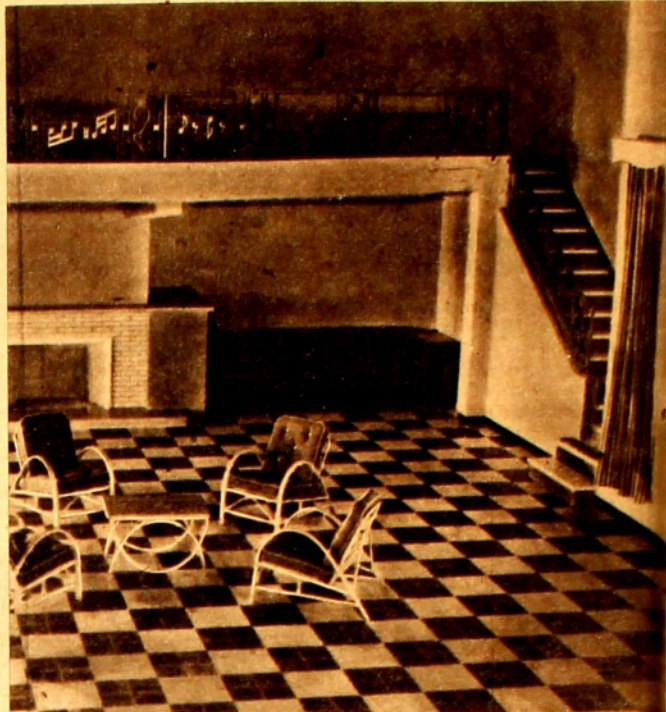
Llegar a las sedes de los clubes Ferrocarril, Universitario, Chana, etc., significa quedar encantados de la obra que ellos cumplen, o sea conforme a los mejores conceptos de orientación.

Tenemos, dada la conmemoración de su vigésimo aniversario, al Club Atlético Chana, fundado el 26 de marzo de 1926, a instancias de Ovidio Cocco, Hugo Monetti, Delfos Roche, Ceferino Guibert, José Riera y otros mu-

chachitos de la época, quienes formaron un team de fútbol, contando para su variación en 58 partidos — de los que ganó 54, empató dos y perdió los restantes — con 14 jugadores.

Viene cumpliendo etapas espléndidas el Chana, en el curso de cuatro lustros de existencia vigorosa y próspera. No se han desvanecido aún los anhelos juveniles que le concibieron, ni se pierde en el tiempo el esplendor de 1927, cuando se clasificó campeón en la Liga Hiram, siendo integrante del equipo aquel puntero Grassi, que tanto se luciera después en Rampla Juniors.

Fué abriendo sus ansias el Chana impetuoso y hábil. En 1928, así como se lanzaba a la conquista de los torneos del Club Remeros resultando invicto en 1929 y 1930, también abordó la actividad basketballística, utilizando el rectángulo del mencionado club Remeros, siempre hospitalario, traduciendo sentimientos generosos... Y no tardó el Chana en hacerse al ambiente de waterpolo, aumentando de tal manera su afición a esta rama, que ahora ya anuncia para pronto la posesión de un có-



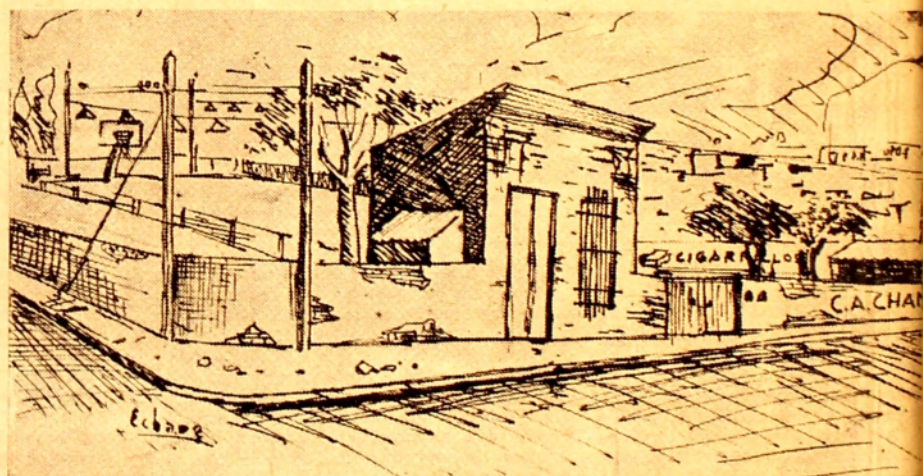
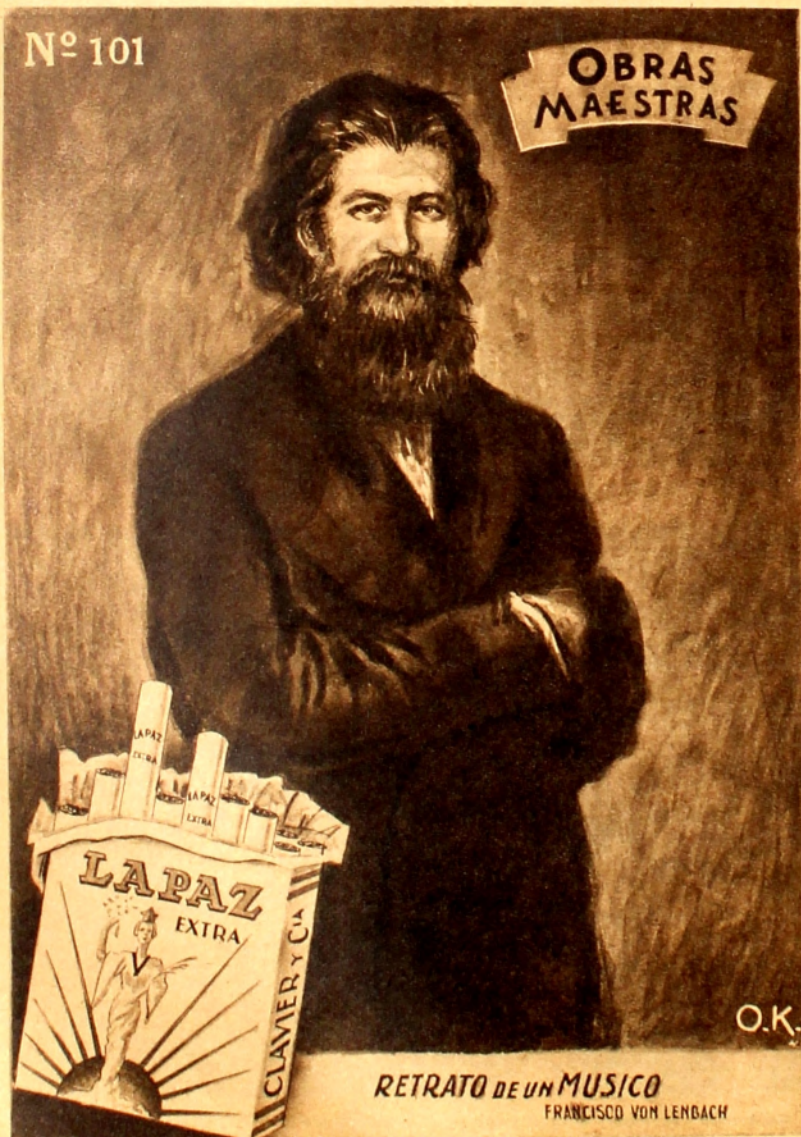
Un aspecto de la enorme sala de fiestas, en la que priman las modernas y esbeltas líneas de la construcción. Véase el palco para la orquesta, desarrollado en forma original.

modo pabellón flotante, que hará las delicias del verano para sus socios y partidarios.

En la alegría de alcanzar veinte años, el club A. Chana ofrece un panorama nuevo y alentador. Queda, en su pasado, tan lleno de amadas figuras que ennoblecieron su causa, el ejemplo de tenaces esfuerzos, estimulados por la voluntad atraída por altas miras, acompañándole el entusiasmo y la lealtad superiores.

En la dulce emoción que han de experimentar sus paladines de otrora, no faltará el aire aventurero de los lejanos primeros pasos; la inscripción en la Liga Salteña en 1934, el ascenso a Primera División en 1936, bajo el título de campeón invicto, con Jaime Bravo, Mario Speciali, Heriberto Franzoni, José Giordano, Ivo Méndez, Federico Armstrong, Enrique Chacón, Pedro Andrade, Juan Fernández, Ledo Gaiero, L. Savio, Helios Sauto, Enrique Galeano y Andrés Berguncio. Fué el comienzo de otra magnífica jornada, figurando en los puestos principales, ganando matches interdepartamentales e internacionales, estos con equipos de Concordia y Uruguayana (Brasil).

En el largo periodo recorrido, aprontó el Chana destacados players como J. J. Grassi, Servetti (Almirón),



Un apunte acerca del antiguo local inaugurado en 1934, ahora sustituido por la moderna construcción y parque.



La representación de fútbol del Club A. Chana, que milita en Primera División de la Liga Departamental de Salto.



Cuenta el C. A. Chaná con un espacioso estadio en el parque deportivo que margina la amplia sede. Un aspecto de las graderías y el team luego de entrenarse.

Antonio Chacón, Roque Muguruza, E. Chacón, Motta, Héctor Crescionini, O. Macchiavello que militó en Central, Omar Albano en Defensor, Aquiles Aguilera en Racing, Rodolfo Ghizzoni en Fluminense, Víctor Cocco en Olimpia de Minas...

Paralelamente al fútbol, creció el Chaná en basketball, en natación y, sobre todo, en el aspecto social. Quiere decir que fue comprendido su generoso optimismo, la hidalguía de quienes hasta hoy le impulsaron. Y continúa en sus propósitos de alternar júbilo y solitario con cuantas instituciones alientan sentimientos fraternales, análogos a los suyos.

Expresión del ambiente de confianza y simpatías que ha logrado el Club Chaná es el local social que acaba de inaugurar en las calles Brasil, 15 de noviembre y 19 de abril; es un cuarto de manzana... tipo del interior, anchuroso y lleno de luz. Es claro que el alejamiento del "gimnasio" de enfrente, inspiró cierta amargura, pues allí afincó el club sus primeras esperanzas, dió marcha a la camaradería, celebró acontecimientos, lo mismo que supo salvarse del desaliento de múltiples contrariedades; desde luego la mudanza no disipará el recuerdo de todo esto, ni del almacén cercano, ni la exaltación de sus futboleros más acreditados, ni el júbilo del basket-ball ganándole a Bohemios y Biguá de Montevideo, a Estudiantes de Paraná, al Regatas de Santa Fe, mientras se consagraban figuras como Juan y Antonio Chacón, Ariel Arralde, Teodoro Zunini, Carlos, Daniel y Alberto Armstrong, Antonio Cocco, Luis Falcioni, José Giordano, Delfos Roche, Hugo Henderson, Hnos. Sevrini, Angel Fabruccini, Luis Pucholo, Angel Cuello... A éstos sucederá el núcleo recientemente surgido: Ubal, Azambuja, Mari, Calvo, Bentancour y otros. En su totalidad formaron en los seleccionados salteños.

Aborda tenis, ciclismo y boxeo el Chaná.

Pero, hay que ahondar en lo atinente a su edificio social y parque. Allí, la inversión de 40.000 pesos, conseguidos en préstamos bancarios. Un caudal de 650 socios activos, más damas y menores; en ellos radica la base de la operación llevada a efecto. También corresponde decir que fue valiosa la colaboración del arquitecto señor Daniel Armstrong, ex-jugador y presidente del club, al cual secundó el constructor D. Roberto P. Sagnol.

La casa habilitada por Chaná cuenta con amplio salón de fiestas sobre la calle Brasil; también sala de lectura, salón de juegos y entretenimientos, secretaría, cómodo bar, un amplísimo patio enjardinado, destinado a fiestas de verano, patinaje, tenis, paleta y diversos juegos infantiles.

Ya se ha construido un pequeño frontón para el juego de pelota, un estadio de basquetbol con taludes y graderías con capacidad para mil personas. Falta terminar la tribuna en la que podrán ubicarse una vez terminada 1500 personas.

Se dispone del lugar para la construcción de canchas de voley-bol y bochas y grandes vestuarios para caballeros, con lo que se finalizará una obra que hará el beneplácito de los chanás y de los deportistas salteños en general.

Además el club tiene un gran terreno a sólo 400 metros de su sede en el que ha construido su cancha de fútbol y ha de ser en el futuro el gran parque chaná. El acto inaugural del field se realizará en oportunidad de iniciarse las actividades de fútbol y allí el club logrará formar nuevos jugadores para sus diversos equipos.

Numerosas asociadas cuenta el club, las que ya han comenzado la práctica de distintos deportes aumentando así la actividad diaria dentro de la sede. Las damas tienen cómodos vestuarios y baños independientes. Terminada la actividad deportiva diaria se formalizan en la sala de fiesta o de entretenimientos gratas reuniones de damas y caballeros, reuniones que dicen de gran camaradería.



Vista parcial del hermoso patio enjardinado, que decora la sede del Club A. Chaná en Salto.

Nuevos impulsos para el Chaná los proporcionan sus adictos en general, pero en grado más intenso, los señores Omar Burutarán, presidente; Dr. Carlos B. Armstrong, vice; Pedro Andrade Ambrosioni, secretario; Dr. Hugo Monetti, secretario de actas; Luis Realini, tesorero; Humberto Forti, pro tesorero; José Giordano, Norberto Sagnol y Manuel Mattos Gutiérrez, vocales.

El Chaná!... Su insignia: la estampa del indio. Sus colores: auri-rojo. Un conjunto airoso que permite vis-

lumbiar un porvenir mejor, pues le alientan cuatro lustros de realizaciones dignas; trae, además, un gran reflejo de aquel emotivo bullicio deportivo de antes, sostenido por hermosas ilusiones y el particular fervor de obtener satisfacción tras cada esfuerzo decidido. Este erguido Chaná del Salto marcha radiante. La gente que le sigue es una expresión del deporte bien entendido. Por eso no decae la bondad de las gestiones tendidas por sus lejanos fundadores. — U. B.



Los clubes deportivos de Salto tienen la particularidad de brindar hermosas reuniones, para lo cual los locales que poseen tienen instalaciones adecuadas, como ésta que sugiere una noche de carnaval en el Club A. Chaná.



Acto inaugural de la nueva sede. (Febrero 16).



Gral. Carlos Iribar



General Manuel A. Tiscornia



Gral. Cipriano Olivera



Gral. Raúl Michelini



Cnel. Servando Castillo



Cnel. Héctor H. Musto



Cnel. Santos Fernández Vignart



Cnel. Antonio Francese



Cnel. José J. de Iñigo



Vice-Almirante Gustavo Schroder



Contra-almirante Juan A. Güimil



Gral. de División Pedro Sicco



Gral. de División José A. Trabal

PROMOCIONES A OFICIALES SUPERIORES

RECIENTEMENTE el Poder Ejecutivo ha conferido merecidos ascensos a destacados jefes del Instituto Armado.

En el Ejército Nacional han obtenido el grado de generales de división, por "mérito" los generales: José A. Trabal y Pedro Sicco, Inspector de Escuelas y Cursos y Jefe de la Región Militar N° 1, respectivamente. A generales, por "mérito" a los coroneles Carlos Iribar, Director de la Escuela de A. y Servicios; Manuel A. Tiscornia, Inspector del arma de infantería; Cipriano Olivera, jefe del Estado Mayor General; y Raúl A. Michelini, sub-jefe de la Región Militar N° 1.

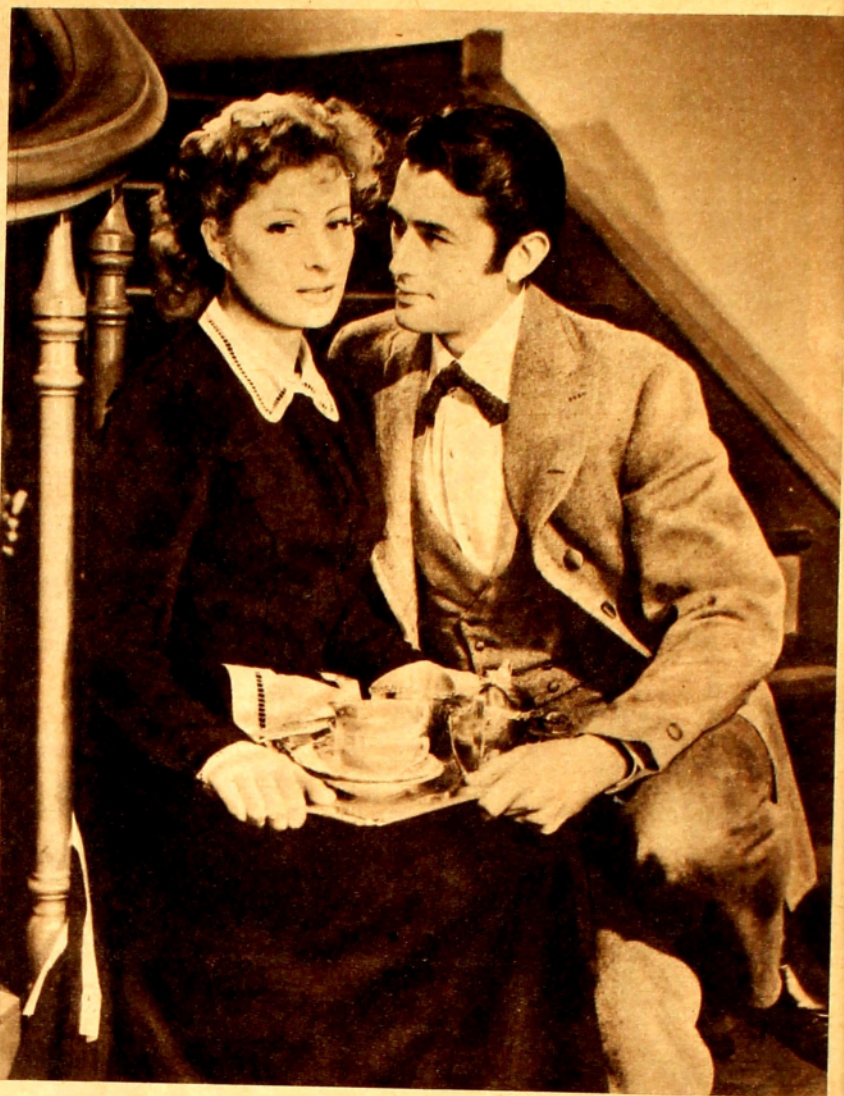
A coroneles fueron promovidos, en el arma de artillería, los Ttes. Coroneles: Antonio Francese, y Héctor H. Musto; de Infantería, José J. de Iñigo, y Servando Castillo; de ingenieros al Tte. Coronel Santos Fernández Vignart, y en el arma de caballería al Tte. coronel Elías Silvera.

En la marina se le ha conferido el grado de Vice-Almirante, al contra-almirante Gustavo Schroder, actual Inspector General de Marina; y a contra-almirante al Capitán de Navío Juan A. Güimil.



CAMPANAS
DEL DESTINO

Exhibe actualmente Cine Metro en versión castellana, la película romántica de su sello, con la intervención de Judy Garland y Robert Walker.



EL VALLE DE
LA ABNEGACION

Greer Garson y Gregory Peck encabezan el reparto de la producción M. G. M. "El valle de la abnegación" que Cine Metro estrenará próximamente.

LA ciudad de San Francisco, la elegida para reunir a los representantes del Mundo en misión de paz, es de una belleza natural extraordinaria a la que contribuye, no sólo el mar, sino también la cantidad de montículos de que está rodeada. Puerto principal sobre el Pacífico, es de extraordinaria actividad comercial. Por él salen los productos de varios Estados de la Unión y con razón se indica a la ciudad como la segunda capital de Estados Unidos. Ocupa el primer puesto como centro de construcción naval, y durante la guerra el esfuerzo realizado en este sentido puede considerarse sobrenatural.

La ciudad de San Francisco se levanta sobre la bahía del mismo nombre, teniendo del otro lado el Océano Pacífico; primitivamente el paraje fué conocido con el nombre de Yerba Buena.

Si hubiera que caracterizarla, podría decirse de ella que es la ciudad de los puentes, de las flores y de rubias y elegantes mujeres.

LOS PUENTES DE SAN FRANCISCO

Con una extensión de 64 kilómetros, tenía cuando la visité alrededor de 2.000.000 de habitantes, no era ésta su población habitual, la circunstancia de ser puerto de embarque para el Pacífico llevaba allí cantidad de gente sólo de paso, pero continuamente aflúan centenares y centenares de personas que sólo a duras penas lograban alojamiento.

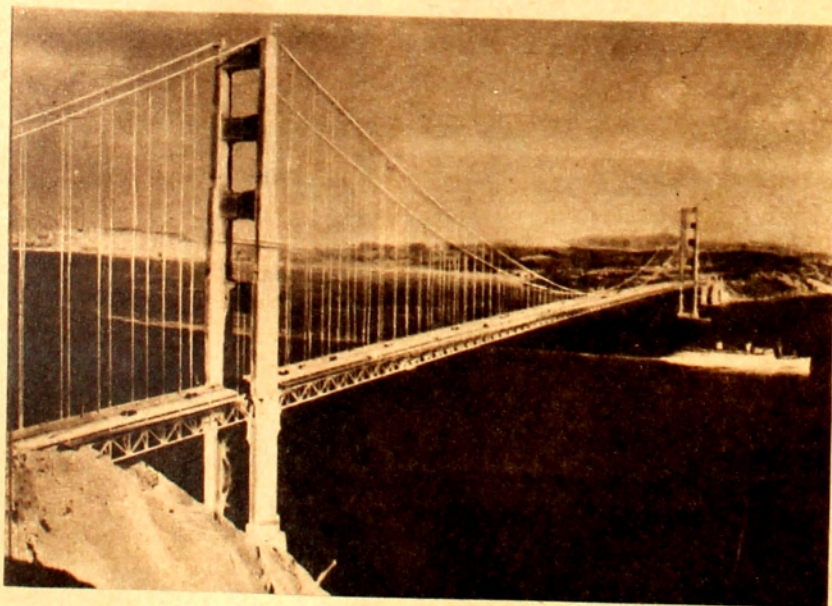
Es un rasgo típico de la ciudad la maravilla de sus dos hermosos puentes. El que se denomina San Francisco Oakland lleva ese nombre por ser el que une a ambas ciudades. Tiene 13 kilómetros de longitud, consta de dos pisos; por el superior pueden pasar a lo ancho seis autos; el inferior permite el paso para camiones y autobuses y tiene además dos líneas para trenes eléctricos. Dividido en dos tramos que descansan en la Isla de Yerba Buena situada en la bahía, en ella se abrió el túnel de mayor diámetro del mundo.

Puente de la Puerta de Oro. — Es el puente colgante de mayor longitud, une a San Francisco con el Norte de California y con la carretera Redwood la que forma parte del proyecto de carreteras del Pacífico que une a Canadá con Méjico. Dos formidables torres sostienen los cables de un diámetro de 91 centímetros. Su construcción fué sumamente dificultosa especialmente en lo referente al levantamiento de las torres.

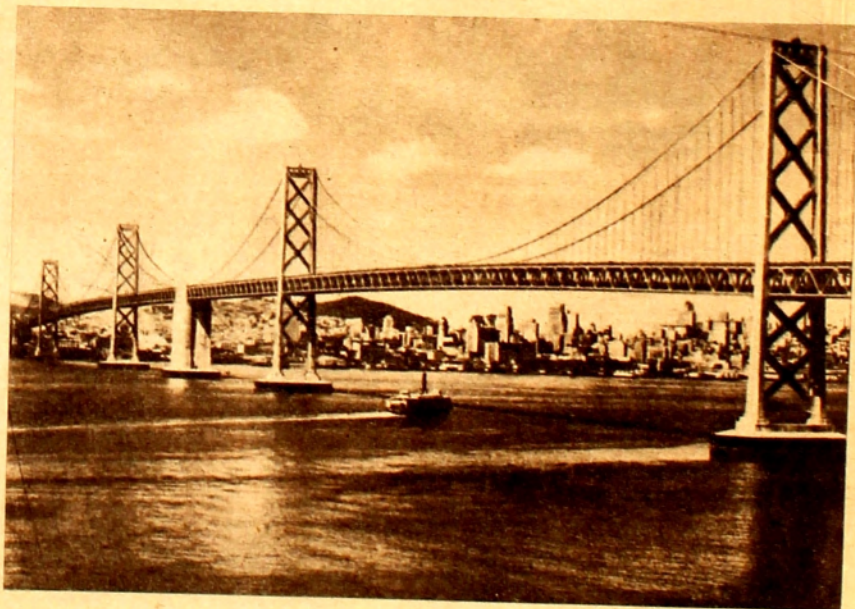
Es interesante el pasaje por los puentes y el pago que se hace por derecho de peaje. El puente menos costoso ya fué pago gracias a este derecho. Allí en San Francisco nos explicábamos perfectamente cómo el Ingeniero Capurro abogaba en el Senado para que el derecho de peaje se estableciera en los nuevos puentes a construirse en nuestro país. Nada más razonable que la contribución popular en ese caso ya que todos benefician de esas obras de progreso.

El viajero que en San Francisco permaneció un tiempo, jamás podrá olvidar los maravillosos puentes, obra de ingeniería la más atrevida en su género. Se desprende de ellos, un canto al esfuerzo humano, y al adelanto en ingeniería y quien los haya podido contemplar en la tranquilidad de la noche guarda de ellos un recuerdo mágico muy difícil de describir y aún más de olvidar.

Isabel PINTO DE VIDAL



Puente de la Puerta de Oro, que une a San Francisco con el Norte de California, y es el puente colgante de mayor longitud.



Puente San Francisco Oakland, que une ambas ciudades y tiene una extensión de 13 kilómetros.

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS

REGRESO DE LA FIERA

Americana de Avisos



NO SERÁ DEBIDO A ALGUNA DEFICIENCIA EN LA VISTA?
CONSULTE A UN OCULISTA Y ADQUIERA SUS LENTES EN

Optica ANDRES FORNIO & CIA
18 DE JULIO 1922 FRENTE A DIAGONAL AGRACIADA

TARZÁN RETROCEDIO E INSPECCIONO LA IMPONENTE TRAMPA QUE HABÍA CONSTRUÍDO CON SUS GUERREROS PIGMEOS. "CUANDO GORU VENGA," ANUNCIO, "ESTAREMOS ESPERÁNDOLES"



EN UN ÁRBOL CERCANO, UN MONITO SOÑOLIENTO SE DESPERTÓ SOBRESALTADO... Y GRITÓ LLENO DE TERROR ANTE EL TERRIBLE MONSTRUO QUE APARECÍO POR LA SELVA.



UN CLAMOR TERRIBLE SE OYÓ EN LA SELVA MIENTRAS QUE EL MONITO AMIGO DE TARZÁN, DABA LA ALARMA A LOS PAJAROS Y A LAS BESTIAS.



ANTE LA CUEVA DE GORU-BONGARA, TARZÁN SE PUSO DE PRONTO ALERTA, ESCUCHANDO CON ATENCIÓN ESTA CONMOCIÓN.



"A LOS ÁRBOLES... PRONTO!" GRITÓ A SU ESCUADRÓN. "VIENE EL MONSTRUO." MIENTRAS TARZÁN QUE DABA ENTIERRA....



...LOS PIGMEOS CORRÍAN CORRÍAN BUSCANDO LA SEGURIDAD EN LA COPA DE LOS ÁRBOLES.



MIENTRAS TANTO, GORU-BONGARA, CANSADO DE SU VIGILIA Y AGUJONEADO POR EL HAMBRE, ESTREMECÍA LA SELVA EN BUSCA DE UNA PRESA.



APLASTANDOLO TODO A SU PASO, LA 'TERRIBLE FIERA' APARECÍO EN EL CLARO... Y SE DETUVO DE GOLPE. UN CHILLIDO PENETRANTE SALÍO DE LA GARGANTA DEL MONSTRUO.

HOGARTH.



ANTE ÉL ESTABA LA SILUETA INMOVIL DE SU ODIADO ENEMIGO. TARZÁN, EL SEÑOR DE LA SELVA.

Casa Soler

Para el Hogar

OPORTUNAS OFERTAS

INTERESANTE oferta, Etamina en color crudo, ancho mts. 0.90, el metro **\$1.20**

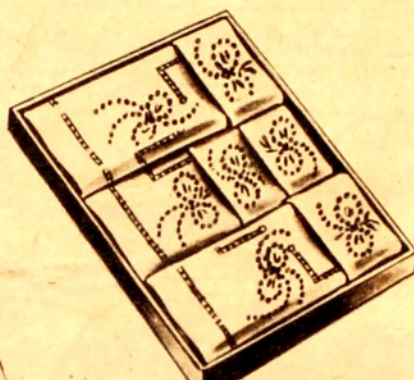
CARPETA para mesa en color crudo, gran variedad de estampados, medida 1.30 x 1.30 c/u **\$3.80**



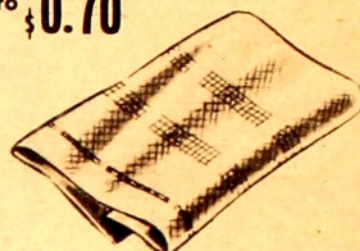
ETAMINA para cortinas color ocre, en bonito dibujo. Ancho mts. 0.45, el metro **\$0.50**



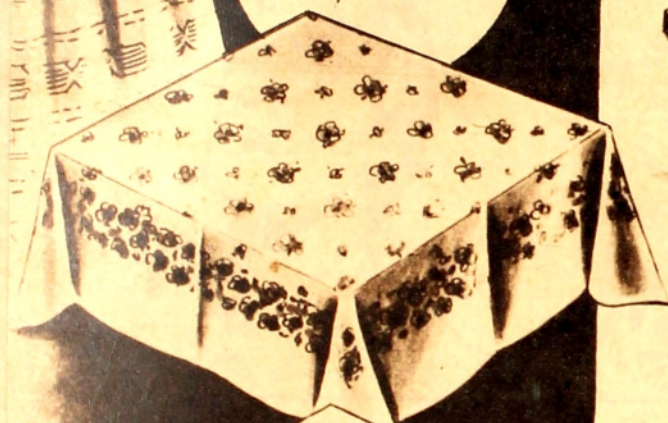
CRETONA, novedoso estampado en varios colores ancho mts. 0.65, el metro **\$0.70**



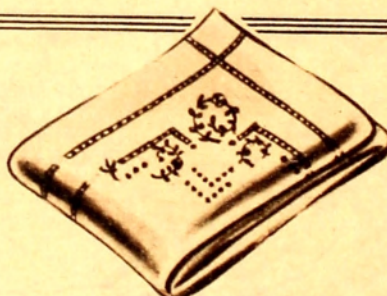
JUEGO DE CAMA bordado en blanco y color, para 2 plazas. Precio reclame **\$12.00**



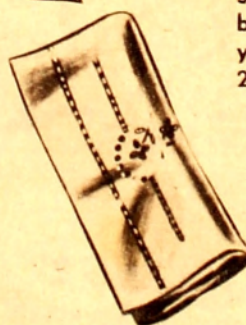
TOALLAS de gránité, recomendable calidad, medida 0.60 x 1.25 c/u **\$1.40**



JUEGO MANTEL para té, en color ocre con interesantes bordados, medida 1.30 x 1.30, con 6 servilletas, el Jgo. **\$7.50**

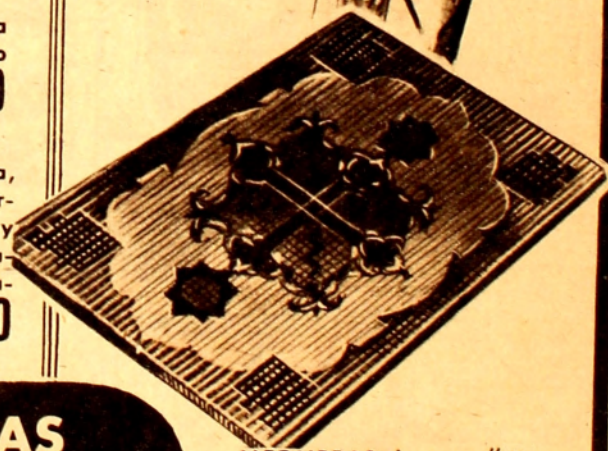


SABANAS de crea bordadas en blanco y color, para 2 plazas c/u **\$8.00**



FUNDAS de crea, prolijamente bordadas en blanco y color, para 2 plazas c/u \$ 2.30, para 1 plaza c/u **\$1.30**

CARPETAS de hule en bonitos dibujos y colores, medida 1.30 x 1.30 c/u **\$4.80**



ALFOMBRAS de coco "Hindues" indicadas para casas de campo y playa, medidas 1.70 x 2.40 \$ 27.00, 1.40 x 2.00 \$ 19.00, 1.20 x 1.70 **\$14.00**

POR LA LICENCIA ANUAL DEL PERSONAL CERRADO TODA LA SEMANA DE TURISMO

EN NUESTRAS TRES CASAS

SUC. CORDON
Av. 18 DE JULIO 1601
Eso. CARLOS ROXLO

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. GOES
Av. GAL. FLORES 2341
Eso. M. BERTHELOT